

**N. K. KRUPSKAJA ja V. I. LENIN
M. A. ULJANOVALLE**

Joulukuun 20 pnä.

Rakas Maria Aleksandrovnal Volodja lähti tänään odottamatta metsästämään ja siksi kirjeen kirjoitan minä. Viime aikoina pakkaset ovat nousseet aina 20°, mutta tänään on lämmintä, 2½°, ja siksi Volodja innostui lähtemään metsästämään, semmitenkin kun Shushenskojen metsämiesten teorian mukaan nyt on paras teerenampumisaika: pakkasten aikana ne eivät ole syöneet mitään ja nyt syövät niin ahnaasti, etteivät näe metsästäjääkään. Volodja otti vieraan pyssyn, kun särki omansa: piippu osoittautui valuraudasta tehdyksi ja särkyi, kun sattui putoamaan jäälle. Lähetimme pyssyn Minusiin, mutta sikäläiset sepät eivät ottaneet sitä korjattavakseen. Siis pitää ostaa uusi. Minusissa on kuulemma myytävänä oikein hyvä kaksipiippuinen haulikko, Volodja aikoo ostaa sen. Nykyisin valmistaudumme Minusin-matkaan. Koko valmistautuminen on muuten siinä, että Volodja ripusti seinälle paperin, johon kirjoitamme kaiken, mitä pitää ostaa kaupungista. Äiti ei lähde Minusiin, ensin hän perusteli sitä sillä, että tie on huono, mutta nyt sillä, että on kylmä. Lähdemme jouluaattona ja palaamme 1 tai 2 pnä, joten Volodjan seuraavan kirjeen saatte nähtävästi jo Minusista. En tiedä, onko Volodja kirjoittanut, että Minusiin aikovat tulla pyhiksi myös Kurnatovski ja Lepeshinskit, siellä aiotaan luistella, pelata shakkia, laulaa, väitellä j.n.e. Kaikesta päätellen vietämme ajan hauskasti.

Suunnitelmissa on „markkinoiden” valmistumisen jälkeen käydä perusteellisesti käsiksi kieliin yleensä ja erikokoisesti saksan kieleen. Volodja tilaa kirjavarastosta Pavlovskin venäläis-saksalaisen sanakirjan ja pyytää Anju-

taa hankkimaan Turgenevia saksankielisenä ja jonkin hyvän kieliopin. Olen kuullut, että saksan kieliopeista on hyvä F. Fiedlerin, mutta en tiedä varmasti.

Niin, ohimennen sanoen meillä on sellainen epäily, että se, mitä olemme arvelleet „Zhiznistä”²⁰⁶, ei pidä paikkaansa. Jos se on niin, sitä ei tietysti toimita tilata.

Manjashalta olemme saaneet vain yhden kirjeen. Miksi hän ei kirjoita? tai ehkä hänen kirjeensä eivät tule perille, lähettäköön kirjattuina. Volodja tuli kotiin ja pauhaa minulle, miksi en ole mennyt luistinradalle, vaan istun kotona. Siksi lopetan kirjeen. „Onnellista Uuttavuotta!” Suutelen hellästi Teitä ja Anjutaa. D. I:lle ja M. T:ille terveiseni. Äiti lähettää kaikille parhaat terveiset. Toistaiseksi ei ole kerrassaan mitään kirjoittamista, ehkä Minusissa käynnin jälkeen. Vielä kerran suutelen hellästi.

Teidän *Nadja*

Liitän omasta puolestani uudenvuodentoivotukset.

Turgenevin teosten saksannoksia olisi mielestäni paras tiedustella Wolffilta ja ottaa samalla vaikka Reclamin²⁰⁷ julkaisujen katalogi. Nimenomaan mitä Turgenevin teoksia, se on meille samantekevää, toivottavaa vain on, että ovat hyvin käännettyjä. Saksan kieliopin pitäisi olla mahdollisimman täydellinen, erittäinkin lauseopin. On ehkä parempikin, jos se olisi saksankielinen. Eiköhän olisi hyvä yleensäkin sopia Wolffin kanssa kirjojen tilaamisesta ja kyselyistä? A. M. Kalmykovan kirjavarasto on jostain syystä haluton vastaamaan kyselyihin: pyysin esimerkiksi hankkimaan minulle vedoksen N. Karyshevin kirjoituksesta „Venäjän kansantaloutta koskevaa aineistoa”, „Moskovan maatalousinstituutin tiedonantojen” 2. kirjan, 2. vihkon vuodelta 1898, mutta varasto kieltäytyi täyttämästä pyyntöä ja jopa tiedottamasta „Tiedonantojen” osoitetta... Etkö te voisi hankkia?

Kaikkea hyvää. V. U.

*Kirjoitettu joulukuun 20 p:nä 1898
Lähetetty Shushenskojen kylästä
Podolskiin*

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehdessä 5. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan